

## 第三章 研究設計

本章將說明本研究的研究架構、研究進行時擬採用的研究方法以及研究對象。因此本章研究設計的部分，第一節是研究架構，第二節為研究方法，第三節為研究對象。

### 第一節 研究架構

本研究的研究架構是基於研究目的而建立的，試圖從全球性以及後殖民性的概念中的世界性、商業性、技術性、在地性、他者性以及反抗性概念來檢驗台北市政府教育局出版的成人基本教育教材的英語篇教材當中，本土社會的文化價值對於英語篇教材的影響，另外在這影響的過程中，本土的社會文化價值是否也有受到世界主流文化的影響，而間接使得英語篇教材隱含有殖民者的社會文化內涵。本論文的研究架構可以用下圖(圖 3-1)來表示：

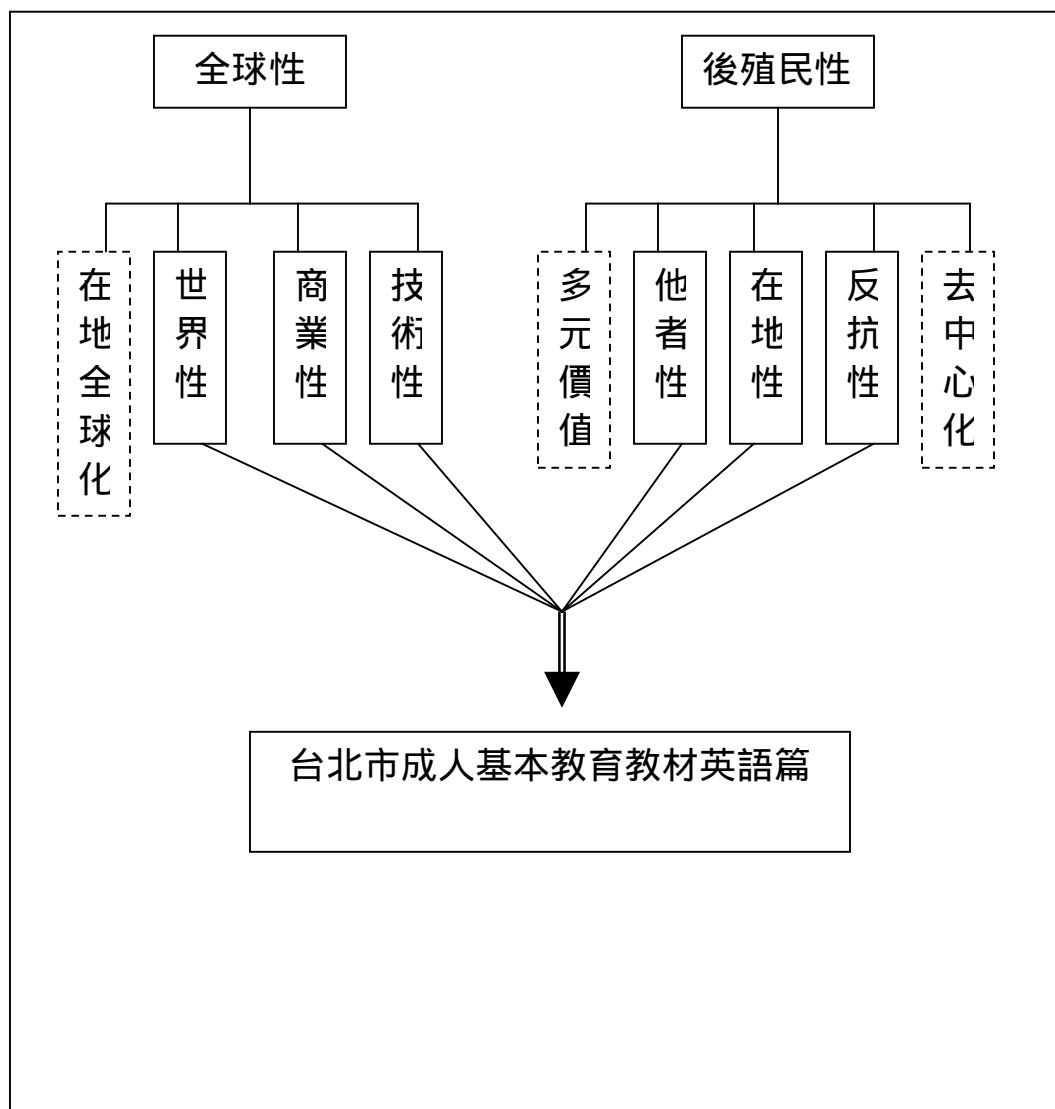


圖 3-1 研究架構圖

## 第二節 研究對象

本研究分析對象是以台北市政府教育局於民國 88 年所出版的成人基本教育教材英語篇的文字內容作為研究分析的範圍，該英語篇教材共有五冊，即第六、九、十、十一、十二冊，由於第六冊為學習英語的初學本，多著重在教導認識英文字母。因此，本研究只著重分析教材的第九、十、十一、十二冊。每一冊的英語教材均分為六個單元，每一單元編列四課，因此每冊均為二十四課，四冊共計有 96 課。

表 3-2 台北市政府出版的成人基本教育教材英語篇內容

英語科冊別		第九冊	第十冊	第十一冊	第十二冊
單元名稱	第一單元	生活禮儀	廚房風光	居家生活	日常習慣
	第二單元	自我介紹	超市之旅	甜蜜的家	醫療保健
	第三單元	趣味生活	速食文化	旅館記事	生活點滴
	第四單元	數字遊戲	服飾	行的安全	休閒活動
	第五單元	教室天地	最佳選擇	指示方位	輕鬆一下
	第六單元	美好時光	購物	大眾運輸	歡樂假期
備註		附習作上下兩本	附習作上下兩本	附習作上下兩本	附習作上下兩本

### 第三節 研究方法

如同在第一章研究動機所提到的，本研究的焦點即在透過對台北市政府教育局出版的成人基本教育教材的英語科教材部分深刻分析，拓展研究方向至西方資本主義國家如何透過全球化過程，利用文化手段對全世界進行控制之不合理現象的問題上。而所謂內容分析(content analysis)指的是對任何形式的傳播媒介進行客觀的、系統的研究。由於本論文的研究對象為台北市政府教育局出版的成人基本教育教材的英語篇教材，其在社會學上的意義為一種傳遞知識、道德規範、社會習俗的社會化媒介，因此以內容分析法為研究工具對成人基本教育教材進行深入分析，將有助於本論文對成人基本教育教材內容進行瞭解，同時更能開拓本論文視野至後殖民問題的討論上。

另外由於內容分析法比較屬於實證主義傾向，可以提供系統化的資料作為分析的基礎，但這種分析方法較著重在文本的靜態面向上，對於資料本身的現象脈絡會有所忽略，如果要從成人基本教育教材中的英語篇教材中發現未書寫出來的後殖民意涵，則需要透過文本分析的研究方法，在文本之外作意義的解析與詮釋。最後，本論文之方法論立場將輔助以後結構主義(post-structuralism)來支持分析成人基本教育教材時的周全性。有關內容分析法、文本分析法以及後結構主義方法論的內容、意義等，茲分述如下：

#### 壹、內容分析法與文本分析法

內容分析法這項技術的使用可以追溯至一個世紀以前，一直以來，它已經被廣泛地運用在許多不同的領域，如文學、歷史、新聞學、政治科學、教育、心理學等等。在 1910 年，麥克斯·韋伯(Max Weber,

1864-1920)在德國社會學會(German Sociological Society)的首屆年會上，也建議使用內容分析法來研究、分析新聞報紙的內容(Neuman, 1997)。

## 一、內容分析法的意義

內容分析可以說是一項技術，一項用來蒐集與分析文本(text)的內容(content)之技術。其中內容是指文字、意義、圖片、符號、觀念、主題、或者任何可以做為彼此溝通的訊息。文本則是指任何書面上、視覺感官上(visual)、或者口語上，可以作為溝通的媒介，這也就包括了書籍、報紙或雜誌的文章、廣告、演講、官方文獻、信件、照片、衣物、影片或錄影帶、樂譜、歌曲、詩、繪畫或其他藝術作品、(Neuman,1997；Babbie1998)。

在社會及行為科學等許多領域的研究，常常需要透過文獻分析來獲得資料，因此內容分析法便有其價值和意義性存在，也因此內容分析法也稱為資訊分析(information analysis)或文獻分析(documentary analysis)(王文科，1999)。

內容分析法可以使用客觀的量化分析文本內容，也有質化的或詮釋性的內容分析法。量化內容分析研究者有時也會基於探索的目的，納入一部份對文本內容進行質化分析的資料。量化的內容分析法中，研究者使用客觀的以及有系統性的計算和登錄的程序，對文本的符號內容進行量化的分析敘述。例如，卡賴特(D. P. Carwright)在 1953 年提出，內容分析與編碼 (coding)可以交換使用，指以客觀的、系統的，以及量的描述任何符號的行為。柏雷森(B. Berelson)也在 1954 年定義內容分析是一種以客觀的、系統的，以及量的描述明顯的傳播內容的研究技術(Neuman,1997；王文科，1999)。

內容分析是非反應的，因為分析文本的研究者對於原作者透過文

本中的文字、訊息或符號的安排運用，藉以和讀者或接收者溝通的過程，是不可能有所影響的。例如，我，書本的作者，撰寫文句或提出範例圖表傳遞研究方法的內容給你，學生。書本作者的寫作方法與讀者閱讀的方式，都不知道或預期會被當作內容來分析(Neuman,1997)。

內容分析使得研究者可以揭露或探索某個交流、溝通來源(亦即一本書、一篇文章、一部影片)的內容(亦即訊息、意義、符號)。讓研究者以不同於一般閱讀一本書或觀看一部電視節目的方式，深入探索和發現文本的內容(Neuman,1997)。

## 二、適合作內容分析的主題

內容分析法是可以適用於任何形式的傳播媒介，因此研究者使用內容分析的議題很多，諸如研究詩歌中存在的流行歌曲的主旋律以及宗教的意涵、報紙標題的趨勢以及社論的意識型態色彩，教科書或電影片中性別角色的刻板印象、電視商業廣告和電視節目中不同種族人們出現的頻率、開放式調查問卷的答案、戰爭時期敵方的宣傳品、流行雜誌的封面、自殺遺言中的人格特質、廣告中的主題、對話交談中存在性別差異等等(Neuman,1997)。

內容分析對三種類型的研究問題是相當有用的(Neuman,1997)：

- 1.內容分析法有助於處理數量龐大的文本：研究者可以用抽樣以及多個編碼登錄者來測量數量龐大的文本(如歷年的報紙論文)。
- 2.內容分析有助於研究距離遙遠的主題：例如內容分析可以用在研究歷史文獻、過世人物的作品或是敵方國家的廣播內容。
- 3.內容分析能夠揭露出以非正式的方式觀察文本時很難發覺到的訊息：不論是文本的作者，還是閱讀文本的人們，可能都不盡然意識到文本中所有所涉及的主題、偏差或特徵。例如，學前圖畫書的作者或許並沒有意識到，其自身是以傳統的性別刻板印象來刻畫小男

孩與小女孩，但是經過內容分析之後，卻顯示出高度的性別刻板印象。

### 三、內容分析法的進行步驟

以內容分析法對傳播媒介的研究中，究竟什麼是必須加以觀察的，想要直接觀察所有的有興趣的對象，常常是不可能的，那麼如何選定觀察的單位，最後如何處理蒐集到的資料等等的操作化問題，是必須先加以釐清的。因此，以下將從內容分析法進行研究的步驟著手。內容分析法的進行步驟可分為(Babbie, 1998 ; Neuman, 1997)：

#### 1.選定問題：

進行內容分析的第一個步驟如同其他研究相同，必須選定適合內容分析的問題開始著手。從前述內容分析的意義與適合的主題，可以知道必須選定的是具有傳播性質的訊息或符號之類的變項進行內容分析。因此本研究便選定具有傳播教育內涵的台北市成人基本教育教材英語篇教材作為內容分析的對象。

#### 2.決定分析單位：

分析單位是指研究者決定分析的單位總數。進行內容分析時，所使用的分析單位落差很多，可以是一個單字、一個成語、一個主題、一個劇情、一篇新聞評論、一個角色等等。例如對於繪畫中的具象派理論有興趣，想要比較研究的是具象派與非具象派繪畫的相對聲望，這時，個別的繪畫作品則為分析單位，但若想要瞭解的是具象派的畫家是否富裕或貧困、受教育與否、或為資本主義與社會主義者的特質，則此時，個別的畫家即為分析單位。如果想要分析的是文本的材料(materials)，那麼分析單位可能是字、題目、體裁、段落、項目、概念、語意或以上的合併。

本研究進行時，將以教材單元主題、各課主題、句子以及詞彙

(term)作為分析單位。首先以單元主題進行分析，判斷該單元所具有的后殖民意涵，然後依序以各課主題、句子、詞彙作為分析單位，分析教材所隱含的殖民意識。

### 3.抽樣：

清楚研究的分析單位後，接下來進行的工作則為抽樣。本研究是採用立意抽樣的方式選取研究樣本。

### 4.建立分析類目：

在進行內容分析時，最重要的步驟是要將分析的內容進行歸類，這時就需要建構出將內容歸類的標準，這些內容歸類的標準就稱為分析類目。在本研究進行過程中，將依語言性類目以及概念性類目作為分類的標準。語言性類目包括外顯性以及內隱性兩個類別。而概念性類目包括全球性與後殖民性兩個類別。

### 5.編碼登錄工作：

內容分析法的編碼是包含著概念化以及操作化的邏輯。媒介的作用之一即為溝通，這種可以是文字的、口語的或其他方式的溝通形式，這些溝通形式都會依著某種概念架構進行編碼或分類的。

編碼登錄系統可以用來辨識文件內容的四項特性：

- (1)次數，次數是指計算某件事物發生與否，以及如果有發生的話，發生的頻率如何。
- (2)方向，方向是指內容中訊息在一個連續體上的方向，例如正面或負面。
- (3)強度，強度是指訊息以某個方向表現的力量。
- (4)版面篇幅，書面文件的篇幅可以透過字數、句子、段落等方式計算。

在編碼登錄文本內容時，文本內容有些是為顯性的，有些則是隱



性的，研究者可以同時使用顯性與隱性編碼登錄：

- (1)顯性編碼登錄：顯性編碼登錄是指文本內容有些是顯性的、可見的表面內容，例如計算文本內容中出現某個特定的字詞的次數。顯性編碼登錄具有高度的信度，因為要編碼登錄的字詞不是有就是沒有，但是顯性編碼登錄對於字詞中的含意並不加以探討。
- (1)隱性編碼登錄：隱性編碼登錄是指，研究者從文本內容中找出潛藏的、隱含的意義。例如研究者閱讀一段文章後，決定該文是否帶有色情或是浪漫的表現。隱性編碼登錄相較於顯性編碼登錄是較不具有信度的，因為隱性編碼登錄是依據研究者對語言與社會意義所掌有的知識而定。對於每一段句子、每個字詞，不同的人是有會有不同解釋。然而其效度卻是遠超過顯性編碼登錄的，因為人與人之間意義的溝通，大部分是以隱性的方式表現的。

在編碼登錄的工作上，透過顯性與隱性的編碼登錄方式，將英語篇教材中的文字作外顯性與內隱性的分類。也就是將文字上明白顯現出殖民意識的文字歸在外顯性語言部分；依據研究者對語言與社會意義的掌握將教材中沒有明白顯示出殖民意識的文字歸在內隱性語言部分。

然而，研究者根據內容分析所做成的通則，往往受限於文化上的溝通。換言之，內容分析可以展現、揭露出文本的內容，但不能詮釋內容的重要性。這也是內容分析的一大限制。因此，本研究進行內容分析的過程中，擬採用文本分析對社會製成品的意義詮釋方面的重視，來補足內容分析時的不足。

## 五、文本分析的意義

文本(text)不僅僅指的是文學上的作品(work)，還包含了超越作品、事物或現象之外所存在的意義內涵。依羅蘭 巴特的說法，文本

是一個由語言所構成的抽象空間，文本的意義是指有在進行閱讀活動中才得以介入與認識的。因此，文本是以語言作為閱讀者與作品之間的媒介，並且透過語言的分析，可以從文本中發現其所隱含的社會特徵(Barthe, 1980)。

對於文本所存在的意義內涵的探討則是文本分析(Textual Analysis)。也就是說，文本分析是將一個文學作品拆解開來，觀察拆解出來的文學作品之中，其部分與部分之間的關係如何拼湊在一起，並透過一些知識傳統相連的價值進行詮釋文本的工作。因此，對於同一個文本，如果使用不同的理論思想，則會有不同角度的詮釋結果(Berger, 1995)。

從索緒爾的結構語言學以及羅蘭 巴特等人的符號學理論中，一直強調意義是一直在製造和再製造中，而且符號的意義是充分傳達了其所處的社會文化內涵。因此，研究一個具有傳播性質的文本，最重要的是其在社會文化中不斷漂流的意義，而這也正是文本分析的重要核心。

由於文本分析最重要的是在探究文本的社會意義，這也就是說，文本是不能得獨立地被分析，必須從文本所處的社會環境位置來加以認識文本的意義。因此文本應該是被當作是不斷進行各種多種多變的文化意識型態互動的場域，同時在分析文本時，必須要掌握社會的因素及其與文本的互動關係，以免有斷章取義之疑。換言之，對於文本的分析不能只著重文本的文字與圖像內容上，必須掌握文本的上下文脈絡以及社會情境脈絡，才能確切地詮釋文本在表象之外看不見的社會意涵。

然而，文本分析這種透過各種不同的理論思想來對文本作文本之外的意義詮釋的方式，是其優於內容分析法的最大部分，也是其最受

質疑之處。因為選擇什麼樣的意識型態是屬於主觀意識的層面，是沒有根據的。同時文本分析法也沒有提出任何系統化的方法學或分析途徑，因此這可以說是文本分析無法取信於社會科學研究者的一大影響因素(游美惠，2000)。

內容分析與文本分析都是針對文本進行分析的研究取向但其功能與運用上各有其優缺點，本研究便兼取內容分析以及文本分析的優點，來檢視台北市成人基本教育教材英語篇所隱含的後殖民意涵。首先，透過內容分析法的研究方法，可以將台北市成人基本教育教材英語篇內容作有系統的歸類工作，接著透過文本分析的方法，將歸類的結果分析文字以外的被隱藏的訊息，其次，也藉由文本分析的方法，將台北市成人基本教育英語教材視為一個文本整體，綜合以上兩點來瞭解教材是如何在殖民的意識型態下生產出來。

## 貳、後結構主義方法論

另外本論文之方法論立場將輔助以後結構主義(post-structuralism)來支持分析成人基本教育教材時的周全性。後結構主義最顯著的特點也就是多重結構。後結構主義認為構成整體的各個部份具有多重意義的可能性又沒有確切的意義，整體和中心只是相對的，實際上並不存在任何終極的意義。並利用後結構主義方法論立場對整體與中心的否定及其對語言符號的認識，深入研究成人基本教育教材背後所受到的多重影響，針對成人基本教育教材關係到的各種事實作一共時性的分析。

從上述內容分析與後結構主義的方法論立場的論述中，可以得知內容分析是用來分析文本內容的技術，特別適用於傳播媒介的研究，透過文本分析與後結構主義的立場可以揭露出文本中沒有或甚少意識到的主題或偏頗。在內容分析法、文本分析法以及後結構主義方法論的基礎上，針對台北市政府出版的成人基本教育教材的英語科教材的內容的主題。文字分析時是以兩種的分類標準對課程內容進行分析的工作。同時透過對台北市政府教育局的成人基本教育教材的英語科教材的內容分析，以後結構主義方法論的立場深入瞭解當代台灣成人基本教育教材的本質和特性。依據語言性所區分的標準為：外顯性(manifestation)、內隱性(latent)、普遍性(universal)、特殊性(particular)：

1.語言的外顯性與內隱性：以本論文選取的教材為例，第十冊的第三單元為速食文化，其中第九課為 Steak(牛排)，這個字詞 steak 或者「牛排」，從字面上即可發現其顯性的意涵，一般認為「牛排」是屬於西方文化所擁有的，中國人由於宗教信仰、地理環境、以及文化上<sup>1</sup>和

<sup>1</sup> 在中國社會裡，牛隻是農事的最佳工具，因此人們通常不會將牛肉當作一般實用的肉品主要的

西方文明世界的差異，對於牛肉的接納性並不如西方國家的人們來的高。然而，現今的世界，尤其是非西方國家，處處可見西方餐廳，甚至在販賣中式餐點的餐廳，也出現了牛肉的菜色，譬如牛肉燴飯。人們逐漸對「牛排」感到熟悉甚至擴大其接納性的同時，其實代表的正是非西方國家的人們逐漸在傳統和現代過渡的夾縫中，一點一滴的改變對傳統文化價值的信仰，也正是西方文化入侵的特殊表現。這正呈現出了人們不知不覺地接受了西方文化卻仍不自知，「牛排」一詞背後所隱含的深層社會文化意義，就在這樣一個過程中蔓延開來了。

2.語言的普遍性與特殊性：(1)所謂普遍性<sup>2</sup>是指許多事物所共有的一般概念，是一些個別事物與其他個別事物所分享或共同具有的特徵，它是可以被斷定為許多個體事物所共同具有的屬性，也因而可以將這些個體事物歸於一類。依亞里斯多德的看法，認為在日常生活中，人們遇見的都是單獨的、個別的東西，但人們有一種能力，可以把這些類似的東西用一種名詞去概括它。也就是抽出他們的共同概念，這種概念即是一種「普遍性」。有了這種的普遍性的概念後，以後再遇到類似的，沒有見過的事物，我們也會用這種這種概念去概括他。(2)所謂特殊性<sup>3</sup>是指某一類之中的一個個體成員，同時是與描述那個類的所有成員的特徵相對照。在形上學中，意指任何一個與其他統一體相互關連的個體存在的統一體。例如一種人類群體或文化的取向，其用來評價行為的價值觀和標準只能對該群體內適用，完全不涉及普遍適用於人類的價值觀或標準。而所謂共相的分類標準，是指對教材的文字意義，檢測出其具有放諸四海皆準的普遍意涵，然而這些普遍性卻是歷史上與政治力量強加所造成的「普遍性」，這也正是必須加以

---

來源。

<sup>2</sup> 關於普遍性的意涵主要是引自《哲學辭典》。

<sup>3</sup> 有關特殊性的定義主要是引自《哲學辭典》一書。

批判的部分。另外共相的分類標準是指字詞或意義並非全世界通用的，是具有地方性的意義，所要進行檢視的是這些特殊性是否被普遍性所掩蓋了，特殊性是否無法展現出來。以本論文的研究為例，在第十冊課本的第十七課，課文主題為”What size?”(什麼尺寸?)，課文內容是介紹 XL、L、M 以及 S 這四種常用的尺寸符號，從字面上是可以明顯看出，這些是西方用以代表尺寸的一種符號，同時也成為了全世界普遍共用且共認的一種符號。另外以第十冊的第十九課為例，該課主題為”What color?”(什麼顏色?)，內容是教導常用的顏色字詞，其中綠色這個顏色，英文拼字為 green，但是在台語的使用上卻是「綠豆色」，又譬如紅色，英文拼字為 red，然而台語常常說成是「豬肝色」，但是在英文的使用上顏色只是單純比喻事物色彩的屬性，但在台語使用上，使用台語的人們常常利用生活上的事物作為顏色的象徵，來表達色彩的內在屬性。